

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2021/21687]

30 JUILLET 2021. — Loi modifiant l'article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les étudiants (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 39/79, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 4 mai 2007, le 9^o est abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *MONITEUR BELGE*.

Donné à l'Île d'Yeu, le 30 juillet 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
A. VERLINDEN

Le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,
S. MAHDI

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) *Chambre des représentants* (www.lachambre.be) :

Documents : DOC 55 1981

Compte rendu intégral : 23 et 24 juin 2021

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 7-274

N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2021/21687]

30 JULI 2021. — Wet tot wijziging van artikel 39/79 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat betreft de studenten (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 39/79, § 1, tweede lid van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 2007, wordt de bepaling onder 9^o opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te l'Île d'Yeu, 30 juli 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. VERLINDEN

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
S. MAHDI

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) *Kamer van volksvertegenwoordigers* (www.dekamer.be):

Documenten: DOC 55 1981

Integraal Verslag: 23 en 24 juni 2021

Senaat (www.senate.be):

Stukken: 7-274

Nr. 1: Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2021/21448]

20 MAI 2021. — Loi visant à optimiser les dispositions relatives au travail maritime

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail*

Art. 2. À l'article 28, de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail, modifié en dernier lieu par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au 1^o, les mots "une lettre de mer" sont remplacés par les mots "un certificat d'enregistrement";

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2021/21448]

20 MEI 2021. — Wet tot optimalisatie van de maritieme arbeidsbepalingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen*

Art. 2. In artikel 28 van de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in de bepaling onder 1^o worden de woorden "met zeebrief" vervangen door de woorden "met certificaat van registratie"

2° au 2°, les mots “la lettre de mer” sont remplacés par les mots “le certificat d’enregistrement”;

3° l’article 28 est complété par un 8°, rédigé comme suit:

“8° “Contrôle de la navigation”: la partie de l’autorité fédérale visée par l’article 1.1.2, 4°, du Code belge de la navigation.”.

Art. 3. Dans l’article 28/1, § 1^{er} et § 2, du texte néerlandais de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 6 mars 2017, le mot “zeelieden” est remplacé par le mot “zeevarenden”.

Art. 4. Dans l’intitulé du titre VI, chapitre II, du texte néerlandais de la même loi, le mot “zeelieden” est remplacé par le mot “zeevarenden”.

Art. 5. Dans l’article 37 de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, la phrase “Un troisième exemplaire doit être envoyé sans délai à l’agent chargé du contrôle de la navigation, désigné à cet effet, du port d’attache du navire de mer.” est remplacé par la phrase “Une copie doit être envoyée au Contrôle de la navigation si le Contrôle de la navigation le demande.”

Art. 6. À l’article 65 de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, la phrase “Le marin a droit au paiement, par l’armateur, des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et infirmiers à exposer en cas de maladie ou d’accident survenu au cours du voyage en mer” est complété par la phrase “Le marin a également droit au paiement des frais de la nourriture et de son logement hors du domicile.”;

2° l’article est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Les frais d’inhumation, si le décès survient à bord ou s’il se produit à terre pendant la période de l’engagement, sont à charge de l’armateur.”.

Art. 7. À l’article 67/1, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “MLC 2006” sont remplacés par les mots “la Convention MLC”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “MLC 2006” sont remplacés par les mots “Convention MLC”.

Art. 8. Dans l’article 68/1, § 3, 3°, et § 4, de la même loi, inséré par la loi du 6 mars 2017, le mot “4°” est chaque fois remplacé par les mots “alinéa 4”.

Art. 9. L’article 74 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 6 mars 2017, est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :

“Le contrat d’engagement maritime continue à produire ses effets lorsque le marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, à la suite d’actes de piraterie ou de vols à main armée à l’encontre du navire, même si le contrat d’engagement a expiré ou que l’une des parties a notifié la suspension ou la résiliation de celui-ci.

La rémunération et les autres prestations auxquelles le marin a droit en raison de son engagement restent dues par l’armateur pendant toute la période de captivité, jusqu’à ce que le marin soit libéré et dûment rapatrié ou lorsque le marin décède pendant sa captivité, jusqu’à la date de son décès.”.

CHAPITRE 3. — Modifications de la loi du 13 juin 2014 d’exécution et de contrôle de l’application de la Convention du travail maritime 2006

Art. 10. Dans l’article 3, de la loi du 13 juin 2014 d’exécution et de contrôle de l’application de la Convention du travail maritime 2006, modifié par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 1°, les mots “MLC 2006” sont remplacés par les mots “la Convention MLC”;

2° le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° “navire”: tout navire ne naviguant pas exclusivement dans les eaux intérieures ou dans des eaux situées à l’intérieur ou au proche voisinage d’eaux abritées ou de zones où s’applique une réglementation portuaire; les navires qui effectuent des voyages à proximité du littoral et dont l’équipage ne dort pas à bord, ne sont pas considérés comme navire sous la Convention MLC.”

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden “de zeebrief” vervangen door de woorden “het certificaat van registratie”;

3° artikel 28 wordt aangevuld met een bepaling onder 8°, luidende:

“8° “Scheepvaartcontrole”: het onderdeel van de federale overheid zoals bedoeld in artikel 1.1.1.2, 4°, van het Belgisch Scheepvaartwetboek.”.

Art. 3. In artikel 28/1, § 1 en § 2 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt het woord “zeelieden” vervangen door het woord “zeevarenden”.

Art. 4. In het opschrift van titel VI, hoofdstuk II van dezelfde wet, wordt het woord “zeelieden” vervangen door het woord “zeevarenden”.

Art. 5. In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt de zin “Een derde exemplaar moet onverwijld worden overgezonden aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld van de thuishaven van het zeeschip.” vervangen door de zin “Een kopie wordt gezonden aan de Scheepvaartcontrole indien de Scheepvaartcontrole dit verzoekt.”.

Art. 6. In artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in lid 1 wordt de zin “De zeevarende heeft ten laste van de reder recht op de betaling van de geneeskundige, heilkundige, farmaceutische en verplegingskosten die nodig zijn in geval van ziekte of ongeval overkomen tijdens de zeereis” aangevuld met de zin “De zeevarende heeft ook recht op de betaling van de kosten voor voedsel en het verblijf buiten de verblijfplaats van de zeevarende.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid luidende:

“De begrafeniskosten, indien het overlijden zich aan boord voordoet of indien het overlijden zich aan wal voordoet tijdens de duur van de overeenkomst, worden gedragen door de reder.”.

Art. 7. In artikel 67/1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”;

2° in het tweede lid worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 8. In artikel 68/1, § 3, 3° en § 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 maart 2017, wordt het woord “4°” telkens vervangen door de woorden “vierde lid”.

Art. 9. Artikel 74 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst blijft van kracht in het geval de zeevarende wordt gevangengehouden aan boord van het schip of elders, als gevolg van een daad van piraterij of een gewapende overval ten opzichte van het schip, zelfs indien de arbeidsovereenkomst is verstreken of een van beide partijen kennis heeft gegeven van de opschorting of beëindiging ervan.

De bezoldiging en de andere voordelen waarop de zeevarende recht heeft op basis van de tewerkstelling, blijven gedurende de gehele periode van gevangenschap verschuldigd door de reder, totdat de zeevarende wordt vrijgelaten en naar behoren werd gerepatriëerd of, indien de zeevarende in gevangenschap overlijdt, tot de datum van overlijden.”.

HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006

Art. 10. In artikel 3 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden “MLC 2006” vervangen door de woorden “MLC-Verdrag”;

2° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° “schip”: elk schip dat niet uitsluitend vaart op de binnenwateren of op wateren gelegen in het binnenland of in de nabijheid van beschutte wateren of gebieden waar een havenreglementering van toepassing is; schepen die reizen nabij de kust en waarvan de bemanning niet aan boord slaapt, worden niet beschouwd als schip onder het MLC-Verdrag.”.

3° au 5°, les mots “la capacité en fonction des dimensions hors tout d’un navire” sont remplacés par les mots “la jauge brute d’un navire mesurée conformément à la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires, et aux annexes, faite à Londres le 23 juin 1969 et approuvée par la loi du 7 avril 1975;”;

4° au 6°, les mots “MLC 2006” sont remplacés par les mots “Convention MLC”;

5° au 7°, les mots “de l’arrêté royal du 13 mars 2011 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l’inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes” sont remplacés par les mots “du Règlement n° 391/2009 du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l’inspection et la visite des navires”;

6° le 9° est modifié par ce qui suit :

“9° “représentants des marins et des armateurs”: les membres des organisations représentatives des marins et les membres des organisations représentatives des armateurs de la marine marchande”;

7° au 10°, les mots “MLC 2006” sont remplacés par les mots “Convention MLC”;

8° le 11° est remplacé par ce qui suit:

“11° “voyages à proximité du littoral”: des voyages effectués dans une zone de navigation relevant de la juridiction belge qui s’étend à trente milles marins de la côte belge ou des voyages au voisinage d’un État étranger, tels qu’ils sont définis par cet État.”.

Art. 11. À l’article 4, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 3, les mots “de la commission paritaire concernée” sont remplacés par les mots “des représentants des marins et des armateurs”.

2° il est inséré un paragraphe 3/1 rédigé comme suit:

“§ 3/1. L’armateur garantit que les personnes travaillant à bord d’un navire qui est exclu du champ d’application de la présente loi et de la Convention MLC conformément au paragraphe 3 du présent article et à l’article II.5 de la Convention MLC, bénéficient de conditions de travail et de vie décentes équivalentes à celles garanties aux marins par les dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la Convention MLC, dans la mesure du possible.”;

3° aux paragraphes 3 et 4, les mots “la Direction générale Navigation” sont chaque fois remplacés par les mots “le fonctionnaire désigné”;

4° au paragraphe 5, les mots “MLC 2006” sont chaque fois remplacés par les mots “Convention MLC”.

Art. 12. À l’article 5 de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “MLC 2006” sont remplacés par les mots “Convention MLC”;

2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, du texte néerlandais, le mot “degelijke” est inséré entre les mots “gelijkwaardige” et “arbeids- en leefomstandigheden”;

3° au paragraphe 2, les mots “Convention du travail maritime 2006” sont remplacés par les mots “Convention MLC”.

Art. 13. Dans le titre 1^{er}, de la même loi, l’intitulé du chapitre 4 est remplacé par ce qui suit :

“Chapitre 4. Délégation au Roi”

Art. 14. L’article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Dans le respect de la Convention MLC, le Roi détermine:

1° les certificats et autres documents qui doivent être à bord des navires ainsi que l’autorité chargée de la délivrance, les conditions pour la délivrance et les règles concernant le contenu, la publication et la validité des certificats et autres documents;

2° quels navires sont soumis au 1°;

3° l’inspection des navires;

4° la procédure de plainte.”.

3° in de bepaling onder 5° worden de woorden “de inhoud afhankelijk van de buitenafmetingen van een schip;” vervangen door de woorden “de brutotonnenmaat berekend in overeenstemming met het Internationaal Verdrag van 1969 betreffende de meting van schepen, en de bijlagen, opgemaakt te Londen op 23 juni 1969 en goedgekeurd bij de wet van 7 april 1975;”;

4° in de bepaling onder 6° worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”;

5° in de bepaling onder 7° worden de woorden “het koninklijk besluit van 13 maart 2011 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor de met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties” vervangen door de woorden “Verordening nr. 391/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle belaste organisaties”;

6° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

“9° “vertegenwoordigers van zeevarenden en van reders”: de leden van de representatieve organisaties van zeevarenden en de leden van de representatieve organisaties van de reders in de koopvaardij”;

7° in de bepaling onder 10° worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “MLC-Verdrag”;

8° de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt:

“11° “reizen nabij de kust”: reizen binnen een vaargebied onder Belgische jurisdictie dat zich uitstrekt tot dertig zeemijlen uit de Belgische kust, of reizen in de nabijheid van een vreemde staat, zoals door die staat omschreven;”.

Art. 11. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3 worden de woorden “het betrokken paritair comité” vervangen door de woorden “de vertegenwoordigers van zeevarenden en reders”;

2° er wordt een paragraaf 3/1 ingevoegd, luidende:

“§ 3/1. De reder waarborgt dat de personen, die werken aan boord van een schip dat uitgesloten is van de werkingssfeer van deze wet en het MLC-Verdrag in overeenstemming met paragraaf 3 van dit artikel en artikel II.5 van het MLC-Verdrag, gelijkwaardige degelijke arbeids- en leefomstandigheden genieten met deze die de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van het MLC-Verdrag aan de zeevarenden verzekert, voor zover dit mogelijk is.”;

3° in de paragrafen 3 en 4 worden de woorden “het Directoraat-generaal Scheepvaart” telkens vervangen door de woorden “de aangewezen ambtenaar”;

4° in paragraaf 5 worden de woorden “de MLC 2006” telkens vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 12. In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord “degelijke” ingevoegd tussen de woorden “gelijkwaardige” en “arbeids- en leefomstandigheden”;

3° in paragraaf 2 worden de woorden “het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 13. In titel 1 van dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 4 vervangen als volgt:

“Hoofdstuk 4. Delegatie aan de Koning”

Art. 14. Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

De Koning bepaalt met inachtneming van het MLC-Verdrag:

1° de certificaten en andere documenten die aan boord van schepen dienen te zijn, de overheid die bevoegd is voor de afgifte, de voorwaarden voor de uitgifte alsmede de regels betreffende de inhoud, de bekendmaking en de geldigheid van de certificaten en andere documenten;

2° welke schepen onderworpen zijn aan de bepalingen onder 1°;

3° de inspectie van schepen;

4° de klachtenprocedure.”.

Art. 15. Dans le titre 2, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, l'intitulé du titre 2 est remplacé par ce qui suit:

“Langue”

Art. 16. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 1^{er}, comportant les articles 7 à 9/2, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 17. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 2, comportant les articles 10 à 23, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 18. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 3, comportant les articles 24 à 27, est abrogé.

Art. 19. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 3/1, comportant les articles 27/1 et 27/2, inséré par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 20. L'article 28, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, est remplacé par ce qui suit :

“Les certificats et documents requis conformément à la Convention MLC ou à la présente loi sont rédigés en anglais. À la demande de l'armateur, une traduction est ajoutée en français ou néerlandais.

Ces certificats et documents peuvent également être délivrés sous forme électronique.”.

Art. 21. Dans le titre 2, de la même loi, le chapitre 5, comportant les articles 29 et 30, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 22. Dans le titre 3, de la même loi, le chapitre 1^{er}, comportant les articles 31 à 38, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 23. Dans le titre 3, de la même loi, le chapitre 2, comportant les articles 39 à 44, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 24. L'article 45, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, est remplacé par ce qui suit:

“Un protocole d'accord doit être conclu entre les fonctionnaires désignés”.

Art. 25. Dans l'article 46, 1^o et 2^o, de la même loi, les mots “MLC 2006” sont chaque fois remplacés par les mots “Convention MLC”.

Art. 26. À l'article 47 de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le paragraphe 2 est modifié comme suit :

“§ 2. Le responsable du traitement pour le traitement des données est le Service public fédéral Mobilité et Transports.

Les fonctionnaires désignés de la Direction générale de la Navigation du Service public fédéral Mobilité et Transports ont accès aux données enregistrées seulement dans le cadre de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les données sont conservées pour une durée maximale de dix ans après la fin de la navigation du navire sous pavillon belge

Les données sont anonymisées en ce qui concerne les plaintes et en ce qui concerne les marins.

2^o le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 27. Dans l'article 48, § 1^{er}, de la même loi, les mots “MLC 2006” sont remplacés par les mots “Convention MLC”.

Art. 28. Dans le titre 3, chapitre 4, de la même loi, l'article 49, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 29. Dans le titre 3, de la même loi, le chapitre 5, comportant les articles 50 à 57, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 30. Dans l'article 58, de la même loi, le mot “sociales” est abrogé.

Art. 31. Dans l'article 59, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, les mots “MLC 2006” sont chaque fois remplacés par les mots “Convention MLC”.

Art. 15. In titel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt het opschrift van titel 2 vervangen als volgt:

“Taal”

Art. 16. In titel 2 van dezelfde wet, wordt hoofdstuk 1, dat de artikelen 7 tot 9/2 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 17. In titel 2 van dezelfde wet, wordt hoofdstuk 2, dat de artikelen 10 tot en met artikel 23 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 18. In titel 2 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 3, dat de artikelen 24 tot en met artikel 27 bevat, opgeheven.

Art. 19. In titel 2 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 3/1, dat de artikelen 27/1 en 27/2 bevat, ingevoegd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 20. Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt vervangen als volgt:

“De certificaten en documenten die vereist zijn in overeenstemming met het MLC-Verdrag of deze wet worden in het Engels opgesteld. Op vraag van de reder wordt een vertaling in het Frans of het Nederlands toegevoegd.

Deze certificaten en documenten kunnen ook in elektronische vorm worden aangeleverd.”.

Art. 21. In titel 2 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 5, dat de artikelen 29 en 30 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 22. In titel 3 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 1, dat de artikelen 31 tot en met artikel 38 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 23. In titel 3 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 2, dat de artikelen 39 tot en met artikel 44 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 24. Artikel 45, eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt vervangen als volgt:

“Er dient een protocolakkoord tussen de aangewezen ambtenaren te worden gesloten.”.

Art. 25. In artikel 46, 1^o en 2^o van dezelfde wet, worden de woorden “de MLC 2006” telkens vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 26. In artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. DE verwerkingsverantwoordelijke voor de gegevensverwerking is de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De aangewezen ambtenaren van het Directoraat-Generaal Scheepvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer hebben toegang tot de geregistreerde gegevens en alleen in het kader van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten

De gegevens worden maximaal 10 jaar bewaard nadat het schip niet meer onder Belgische vlag vaart.

De gegevens worden geanonimiseerd voor wat betreft klachten en indien het om zeevarenden gaat.

2^o paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 27. In artikel 48, § 1 van dezelfde wet, worden de woorden “de MLC 2006” vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 28. In titel 3, hoofdstuk 4 van dezelfde wet wordt artikel 49, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 29. In titel 3 van dezelfde wet wordt hoofdstuk 5, dat de artikelen 50 tot en met artikel 57 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, opgeheven.

Art. 30. In artikel 58 van dezelfde wet wordt het woord “sociale” opgeheven.

Art. 31. In artikel 59, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, worden de woorden “de MLC 2006” telkens vervangen door de woorden “het MLC-Verdrag”.

Art. 32. Dans le titre 4, de la même loi, sont abrogés :

- 1° l'article 60, modifié par la loi du 6 mars 2017 ;
- 2° l'article 61, modifié par la loi du 8 mai 2019 ;
- 3° les articles 62 et 63, modifiés par la loi du 6 mars 2017.

Art. 33. Le titre 5, de la même loi, comportant l'article 64, est abrogé.

Art. 34. Le titre 6, de la même loi comportant les articles 65 à 70, modifié par la loi du 6 mars 2017, est abrogé.

Art. 35. L'article 71 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

"Art. 71. Est puni d'une amende de 200 à 100 000 euros, l'armateur, son mandataire ou préposé ou le capitaine ou son représentant d'un navire battant pavillon belge qui, même en dehors de la Belgique, a contrevenu aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de cette loi."

Art. 36. Dans le titre 7, chapitre 1^{er}, de la même loi, sont abrogés :

- 1° l'article 72, modifié par la loi du 6 mars 2017;
- 2° l'article 73, modifié par la loi du 6 mars 2017.

Art. 37. L'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 6 mars 2017, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 74. Est puni d'une amende de 200 à 100 000 euros, l'armateur, son mandataire ou préposé ou le capitaine ou son représentant d'un navire battant pavillon étranger qui enfreint la Convention MLC, y compris les droits des marins."

Art. 38. L'article 76 de la même loi, modifié par la loi du 8 mai 2019, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 76. Est puni d'une amende de 200 à 60 000 euros, toute personne qui a entravé la mission de l'agent chargé du contrôle de la navigation ou d'un organisme agréé, exécutée en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution."

Art. 39. Dans l'article 81 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots "la visite" sont remplacés par les mots "l'inspection";
- 2° les mots "nécessaire ou demandé par l'armateur" sont insérés entre les mots "ainsi que de toute intervention" et les mots "faite par le fonctionnaire".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre du Travail,
Y. DERMAGNE

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice et de la Mer du Nord,
V. VAN QUICKENBORNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

—
Note

La Chambre des représentants (www.lachambre.be)
Documents : 55-1769
Compte rendu intégral : 6 mai 2021.

Art. 32. In titel 4 van dezelfde wet worden opgeheven:

- 1° artikel 60, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017 ;
- 2° artikel 61, gewijzigd bij de wet van 8 mei 2019 ;
- 3° de artikelen 62 en 63, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017.

Art. 33. Titel 5 van dezelfde wet, dat artikel 64 bevat, wordt opgeheven.

Art. 34. Titel 6 van dezelfde wet, dat de artikelen 65 tot en met 70 bevat, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt opgeheven.

Art. 35. Artikel 71 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 71. Met een geldboete van 200 tot 100 000 euro wordt gestraft, de reder, zijn lasthebber of aangestelde of de kapitein of zijn vertegenwoordiger van een schip onder Belgische vlag die, zelfs buiten België, de bepalingen van deze wet alsook de bepalingen van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten heeft overtreden."

Art. 36. In titel 7, hoofdstuk 1 van dezelfde wet worden opgeheven:

- 1° artikel 72, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017;
- 2° artikel 73, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017.

Art. 37. Artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 maart 2017, wordt vervangen als volgt:

"Art. 74. Wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 100 000 euro, de reder, zijn lasthebber of aangestelde of de kapitein of zijn vertegenwoordiger van een schip dat onder vreemde vlag vaart die een overtreding van het MLC-Verdrag, met inbegrip van de rechten van de zeevarenden, begaat."

Art. 38. Artikel 76 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 mei 2019, wordt vervangen als volgt:

"Art. 76. Wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 60 000 euro, ieder die de opdracht van de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar of een erkende organisatie, krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten uitvoert, heeft belemmerd."

Art. 39. In artikel 81 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het woord "het bezoek" vervangen door het woord "de inspectie";
- 2° het woord "noodzakelijke of door de reder gevraagde" wordt ingevoegd tussen de woorden "alsmede van elke" en de woorden "tussenkomen".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 mei 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Y. DERMAGNE

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Justitie en Noordzee,
V. VAN QUICKENBORNE

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

—
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)
Stukken : 55-1769
Integraal verslag : 6 mei 2021.